



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A. - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
Italia: tel. 199 400 401 - fax 199 400 403
Export: tel. +39 02 953854209/221/225 - fax +39 02 95380056
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

SEDIA A ROTELLE WHEELCHAIR

Manuale utente - User manual



ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

REF 43240



Gima S.p.A.
Via Marconi, 1
20060 Gessate (MI) Italy
Made in China
(P.R.C.)



Avvertenza

1. La sedia a rotelle non può essere trasportata da alcun tipo di veicolo se l'utente la sta utilizzando.
2. Prima dell'uso, esercitarsi a utilizzare la sedia a rotelle insieme all'accompagnatore.
3. Prima di usare la sedia a rotelle per la prima volta, esercitarsi con l'aiuto dell'accompagnatore.
4. Non inclinare la sedia a rotelle all'indietro senza barre stabilizzatrici.
5. Non inclinare la sedia a rotelle sul lato destro o sinistro né sollevarla durante l'uso.
6. Non far sostare la sedia a rotelle vicino ai corrimano.
7. Non rimanere in piedi sulla pedana, perché la sedia a rotelle si può rovesciare.
8. Non modificare la sedia a rotelle senza il consenso dei nostri tecnici. La garanzia non è valida in caso di modifica non autorizzata.
9. Non usare la sedia a rotelle su una scala mobile.

Dati tecnici principali

1. Poggiare le ruote a terra: tutte le ruote, tranne quelle pivotanti, dovrebbero essere poggiate a terra agevolmente.
2. Stabilità: longitudinale (avanti, indietro) $\geq 10^\circ$, laterale $\geq 15^\circ$
3. Pendenza superabile: $\geq 8^\circ$
4. Offset di scorrimento: ≤ 350 mm
5. Raggio minimo di sterzata: $\leq 0,85$ m
6. Ampiezza minima di sterzata: $\leq 1,5$ m
7. Numero standard del prodotto: GB/T13800-2009 Manuale per sedia a rotelle

Componenti principali della sedia a rotelle (Figura 1)



1. Impugnatura
2. Imbottitura schienale
3. Ruota posteriore
4. Freno
5. Ruota anteriore
6. Bracciolo
7. Imbottitura seduta
8. Pedana

Figura 1

Utilizzo del prodotto

Strumento per il trasporto di disabili, infermi, persone anziane e deboli.

Modalità d'uso

APERTURA

1. Tenere le impugnature con entrambe le mani e separarle.
2. Sedia a rotelle con imbottitura morbida: fare pressione sui tubi portasedile, affinché la seduta si posizioni correttamente (figura 2) e l'imbottitura sia confortevole. La sedia a rotelle si aprirà.
3. Sedia a rotelle con imbottitura rigida: spingere la parte centrale del sedile rigido affinché si posizioni correttamente (Figura 3) e in modo che la seduta sia confortevole. La sedia a rotelle si aprirà.

Nota: durante l'apertura non tirare con forza le impugnature per evitare danni ai componenti della sedia; mentre si spinge l'imbottitura verso il basso, non mantenere i tubi portasedile con le dita, per evitare di pizzicarvele.



Figura 2



Figura 3

CHIUDERE

1. Girare verso l'alto la pedana destra e quella sinistra.
2. Sedia a rotelle con imbottitura morbida: per chiudere la sedia, tirare la parte centrale dell'imbottitura verso l'alto. (Figura 4)
3. Sedia a rotelle con imbottitura rigida: per chiudere la sedia, tirare la parte centrale della seduta verso l'alto.
4. Sedia a rotelle con schienale pieghevole: con i pollici, spingere le leve verso il basso in modo da sollevare le parti superiori dell'imbottitura posteriore. Poi, per chiudere la sedia, tirare la parte centrale dell'imbottitura verso l'alto. (Figura 6)



Figura 4



Figura 5

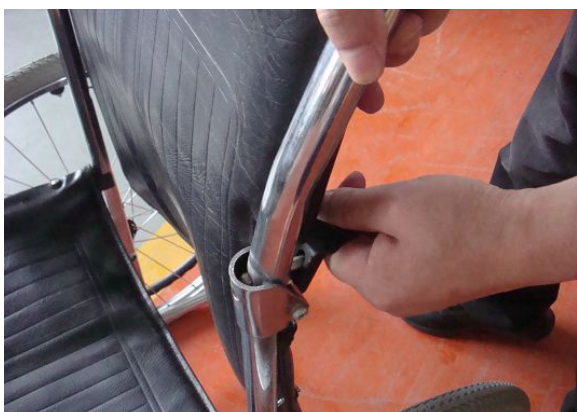


Figura 6

REGOLAZIONE PEDANA

Allentare il bullone o il dado con gli utensili in dotazione per posizionare correttamente e poi serrarlo nuovamente.



Figura 7

REGOLAZIONE ELEVAZIONE POGGIAPIEDI

Tirare la pedana verso l'alto per sollevare il poggiatesta in posizione corretta. Spingere la leva di sollevamento verso il basso, per abbassare il poggiatesta in posizione corretta. Ruotare il paragambe per regolarne l'altezza.

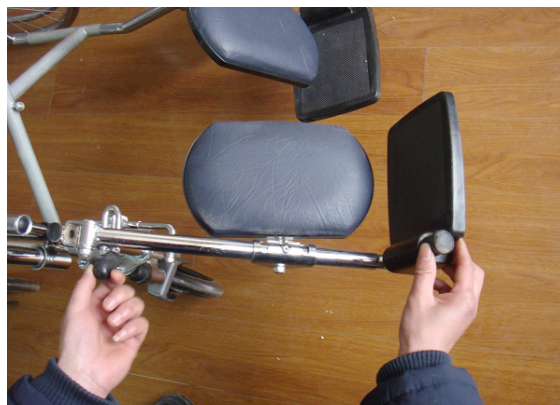


Figura 8

UTILIZZO SICURO PER SUPERARE UN OSTACOLO

L'accompagnatore deve mantenere l'impugnatura saldamente e fare pressione sul tubo posteriore e inferiore per sollevare le ruote frontali e superare l'ostacolo.



Figura 9

Manutenzione

1. Controllare i bulloni di tutti i componenti della sedia a rotelle per verificare se, dopo essere stati utilizzati per un certo periodo, si sono allentati. Serrare quelli allentati per evitare eventuali pericoli.

2. Aggiungere olio lubrificante alle parti in movimento ogni settimana, per evitare una scarsa flessibilità.
3. Per impedire la formazioni di ruggine sulla sedia a rotelle, usare un panno morbido per pulire le tracce di sporco e umidità.
4. L'imbottitura posteriore e quella della seduta devono essere mantenute asciutte e pulite, per evitare infezioni della cute.

Attenzione

1. Non usare la sedia a rotelle con gli pneumatici sgonfi, altrimenti questi si danneggeranno. Durante il gonfiaggio, la relativa pressione deve essere inferiore a 3,5 kg/cm² per evitare che lo pneumatico esploda.
2. Questa sedia a rotelle è adatta per utilizzo all'interno e all'esterno, su prati o su superficie piana. Non è adatta all'uso prolungato su terreno accidentato. Se è necessario superare un ostacolo di dimensioni inferiori a 12 cm, l'accompagnatore deve mantenere l'impugnatura saldamente e fare pressione sulla parte posteriore del tubo inferiore per sollevare le ruote frontali e superare l'ostacolo. Superare l'ostacolo in maniera energica può provocare un danno alla sedia a rotelle.
3. I freni vengono utilizzati per dare stabilità alla sedia a rotelle, mentre le persone si siedono sulla sedia, ne discendono oppure l'arrestano su una strada sconnessa. Non frenare mentre la sedia a rotelle è in movimento. Se si frena mentre la sedia a rotelle è in movimento su un percorso in discesa, questa potrebbe rovesciarsi.

Warning

1. The wheelchair cannot be transported by any kind of vehicle while the user is sitting in it.
2. Practice to use the wheelchair with companion before use.
3. Practicing to use the wheelchair with the help of accompanying person before using it for the first time.
4. Do not lean backwards in the wheelchair without sway bars.
5. Do not tilt the wheelchair to the right side or left side or lift the wheelchair while using it.
6. Do not brake the wheelchair while handrail.
7. Do not stand on the plate, which will turn the wheelchair over.
8. Do not modify the wheelchair without our technician's permission. The warranty is not valid in the case of unauthorized modification.
9. Do not use the wheelchair on the escalator.

Main Technical Data

1. Landing of Wheels: all the wheels except the lifting wheels should be land smoothly.
2. Steady Stability: longitudinal (forward, backward) $\geq 10^\circ$, lateral $\geq 15^\circ$
3. Slope Performance: $\geq 8^\circ$
4. Sliding Offset: $\leq 350\text{mm}$
5. Minimum Turn Radius: $\leq 0.85\text{m}$
6. Minimum Turn Width: $\leq 1.5\text{m}$
7. Product Standard Number: GB/T13800-2009 Manual Wheelchair

Main Component of Wheelchair (Picture 1)



1. Handgrip
2. Back cushion
3. Rear wheel
4. Brake
5. Front wheel
6. Armrest
7. Seat cushion
8. Footplate

Picture 1

Product Usage

Transportation tool for the disabled, the sick, the old and the weak.

How to use

UNFOLD

1. Hold the handgrips with two hands and pull them apart.
2. Wheelchair with soft cushion: press the seat tubes to the appropriate position (picture 2) to make the cushion smooth. The wheelchair will be unfolded.
3. Wheelchair with hard cushion: push the middle part of the hard seat to the appropriate position (picture 3) to make the seat smooth. The wheelchair will be unfolded.

Note: Do not pull the handgrips too hard while unfolding in case of damaging the parts; Do not hold the seat tube with fingers while pushing down the cushion in case of pinching your fingers.



Picture 2



Picture 3

FOLD

1. Turn upwards the right foot plate and the left foot plate.
2. Wheelchair with soft cushion: pull up the middle part of the cushion to fold. (Picture 4).
3. Wheelchair with hard seat: pull up the middle part of the seat to fold.
4. Wheelchair with foldable back: Push down the levers with thumbs to make the upper parts of the back pad. Then pull up the middle part of the cushion to fold. (Picture 6)



Picture 4



Picture 5



Picture 6

FOOTPLATE ADJUST

Loosen the bolt or the nut with the accompanied tools to the appropriate position, and then fasten the bolt or the nut.



Picture 7

ELEVATING FOOTREST ADJUST

Pull the foot plate upwards to lift the footrest to the appropriate position. Push down the elevating lever to lower the footrest to the appropriate position. Twirl the leg pad to adjust the height of leg pad.



Picture 8

SAFE USAGE OF CROSSING THE OBSTACLE

The companion needs to hold the handgrip tight and tread on the back and bottom tube to lift the front wheels to cross the obstacle.









Picture 9

Maintenance

1. Check the bolts of every parts of the wheelchair to see if they are loosen after being used for a period. Tighten the loosen ones to avoid the hidden danger.
2. Add lubricating oil to the moving parts each week in case of inflexibility using.
3. Use soft dry cloth to clean the moisture and the contamination on the wheelchair to avoid the rusting.
4. Keep the cushion and back pad dry and lean to avoid the skin infection.

Attention

1. Do not use the wheelchair when the tyre is flat or the tyre will be damaged. The inflation pressure must be less than 3.5kg/cm² while inflating in case of tire burst.
2. This wheelchair is suitable for using inside or outside the room, on the lawn or on the flat ground. It is inappropriate to use it for a long time on the bumpy ground. If going across an obstacle less than 12cm, the accompanied person needs to hold the handgrip tight and step on the back part of the bottom tube to lift the front wheels to cross the obstacle. Forcibly cross the obstacle will damage the wheelchair.
3. The brakes are used to stabilize the wheelchair while people sitting on wheelchair, getting off the wheelchair or stopping the wheelchair on the uneven road. Do not brake the wheelchair while the wheelchair is moving. The wheelchair might turn over if braking the wheelchair when it is moving on the downhill path.

	Conservare in luogo fresco ed asciutto Keep in a cool, dry place
	Conservare al riparo dalla luce solare Keep away from sunlight
	Codice prodotto Product code
	Leggere e seguire attentamente le istruzioni per l'uso Read instructions carefully
	Prodotto conforme alle Direttive Europee Product complies with European Directive
	Fabbricante Manufacturer